

85466



# LES AMAZONES

Symphonie Dramatique

Poésie de

*CHARLES GRANDMOUGIN*

*Traduction Allemande de F. GUMBERT*

MUSIQUE DE

**C. CHAMINADE**

Op. 26

*Partition: PIANO & CHANT réduite par l'auteur*

Prix net: 10<sup>f</sup>

Déposé  
Ent. Sta. Hall.

M  
15  
C 4

Paris, ENOCH Frères & COSTALLAT, Editeurs, 27, Boul<sup>d</sup> des Italiens.  
*Tous Droits d'Édition, d'Adaptation et d'Arrangement réservés.*



# LES AMAZONES

POÈME DRAMATIQUE

de **CH. GRANDMOUGIN**

Traduction allemande de

**F. GUMBERT**

Musique de

**C. CHAMINADE**

Allegro moderato ♩ = 116

PIANO

6722, 201, 201, 201, 201, 201

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of chords. A *cresc.* marking is present in the left hand.

Second system of a piano score. The right hand has a melodic line with accents. The left hand plays chords with a *f* dynamic marking. An *A* section marker is placed above the right hand.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a melodic line with slurs and accents, marked with *f*. A *M.G.* and *ff* marking is present in the left hand. A 2/4 time signature change is indicated at the end of the system.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked with *p*, *M.G.*, *f*, and *cresc.*. The left hand has a melodic line with slurs and accents, marked with *f*. An *A* section marker is placed above the right hand.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked with *cresc.* and *f*. The left hand has a melodic line with slurs and accents, marked with *f*. A *B* section marker is placed above the right hand. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

Soprano

LES AMAZONES  
DIE AMAZONEN

*fff* Ah! ah! Pour nous la vie - toi - re est cer -  
 Ha! Ha! Siegs - ruf wird die Luft gleich er -

Contralto

*fff* Ah! ah! Pour nous la vie - toi - re est cer -  
 Ha! Ha! Siegs - ruf wird die Luft gleich er -

Ténors

*fff* Mort mort mort mort mort  
 Tod Tod Tod Tod Tod

Basses

*fff* Mort mort mort mort aux a - ma -  
 Tod Tod Tod Tod den A - ma -

LES PERSSES  
DIE PERSER

*fff marcatisimo*

tai - ne  
fül - - - - - ten!

tai - ne  
fül - - - - - ten!

mort aux a - ma - zo - nes cou - ra -  
 Tod den A - ma - zo - nen! Seid tap -

- zo - nes mort  
- zo - - - - - nen Tod

*con fuoco*



## C

Ah! — ah! — Dans le pé -  
 Ha! — Ha! — Schwe - stern sind

— ge — Ah! — ah! — ah! — ah!  
 — fer — Ha! — Ha! — Ha! — Ha!

Tod Ah! — ah! — mort aux  
 Ha! — Ha! — Tod den

- ril nous sommes sœurs!  
 wir in der Ge - fahr!

- ril nous sommes sœurs!  
 wir in der Ge - fahr!

ah! — ah! — cou - ra - ge cou -  
 Ha! — Ha! — Seid tap - fer seid

a - ma - zo - - - nes  
 a - ma - zo - - - nen

*crise.*

*mf* La vie -  
Siegs - - - ruf

*f* Il faut as sou vir,  
Ja, der grim me Hass

*f* ra - ge cou -  
tap - fer scid

*mf* Ah! cou -  
Ha! scid

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano accompaniment features a prominent seven-note descending scale in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The lyrics are in French and German, with dynamic markings such as *mf* and *f*.

*f* - toi - re est cer - tai -  
wird die Luft er fül -

*f* no - tre hai -  
soll sich küh -

*f* - ra - ge cou - ra -  
tap - fer scid tu -

*f* - ra - ge cou - ra -  
tap - fer scid tu -

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It features similar dynamic markings and a consistent piano accompaniment style. The lyrics continue in French and German. The piano accompaniment includes a seven-note descending scale in the right hand, mirroring the first system.

**D**

*p*  
 - ne Il faut as - sou - vir no - tre hai -  
 - ten Der grim - me Hass er soll sich kühl -

*p*  
 - ne Il faut as - sou - vir no - tre hai -  
 - ten Der grim - me Hass er soll sich kühl -

- ge  
 - fer

- ge  
 - fer

*p* *cresc.* *f*

- ne  
 - ten

- ne  
 - ten

*p*  
 Dans un dé - bor - de - ment de ra -  
 Lasst für den Feind die Wuth ent - bren -

*p*  
 Dans un dé - bor - de - ment de ra -  
 Lasst für den Feind die Wuth ent - bren -

*sf* *p* *cresc.*



**E**

*p* Dans- le sang  
*In dem Blut*

*cresc.* *f*

*f* Dans le sang  
*In dem Blut*

*f* - ge A - mis a - mis soy -  
 - nen Der Sieg der Sieg der

*f* - ge A - mis a - mis soy -  
 - nen Der Sieg der Sieg der.

*f* *sempre* *cresc.* *ff marcato*

**F**

des en - va - his - seurs  
 je - ner fre - chen Schaar

des en - va - his - seurs  
 je - ner fre - chen Schaar

- ons vic - to - ri - eux Mort  
 Sieg wird un - ser sein Tod!

- ons vic - to - ri - eux Mort  
 Sieg wird un - ser sein Tod!

*sempre f* *sempre f*

*fff* *M.G.V.* *sempre ff* *pesante*

*f*  
En a -  
Nur vor.

*f*  
En a -  
Nur vor.

mort — mort aux a - ma - zo - nes cou ra ge Ah! cou -  
 Tod — Tod den A - ma - zo - nen seid tap - fer Ha! seid

mort — mort aux a - ma - zo - nes cou ra - ge cou - ra - ge cou -  
 Tod — Tod den A - ma - zo - nen seid tap - fer seid ta - pfer seid

- vant Ah! ah!  
 - an! Ha! Ha!

- vant Ah! ah!  
 - an! Ha! Ha!

- ra - ge Mort! mort  
 tap - fer Tod Tod

- ra - ge Mort! mort  
 tap - fer Tod Tod

pour nous la vic - toire est cer - tai - - -  
 Siegs - ruf wird die Luft gleich er - fül - - -

la vic - toire est cer - tai - - -  
 Siegs - ruf wird die Luft er - fül - - -

mort aux a - ma - zo - nes cou - ra - - -  
 Tod den A - ma - zo - nen seid tap - - -

mort mort aux a - ma - zo - - -  
 Tod Tod den A - ma - zo - - -

*f*

*marcato*

- ne. En a - vant! en a -  
 - len Nur vor - an! Nur vor -

*marcato*

- ne. En a - vant! en a -  
 - len Nur vor - an! Nur vor -

*marcato*

- ge En a - vant!  
 - fer Nur vor - an!

*marcato*

- nes En a - vant!  
 - nen Nur vor - an!

*sf sf sf*

H

- vant!  
- au!

- vant!  
- au!

en a\_vant!  
Nur vor\_au!

en a\_vant!  
Nur vor\_au!

en a\_vant!  
Nur vor\_au!

en a\_vant!  
Nur vor\_au!

*p*  
*cresc.*

*f*

Pour Siegs -

Ah! — ah! — il faut as\_sou -  
Ha! — Ha! — Siegs\_ruf wird die

nous la vic-toire est cer - tai - ne Ah! — il faut as\_sou -  
ruf wird die Luft gleich er - fül - len Ha! — Siegs\_ruf wird die

en a\_vant! Mort! — mort! — mort! — mort! —  
Nur vor\_au! Tod! — Tod! — Tod! — Tod! —

en a\_vant! Mort! — mort! — mort! — mort!  
Nur vor\_au! Tod! — Tod! — Tod! — Tod!

*ff*

*fff*

- vir no - tre hai -  
Luft gleich er - fül -

- vir no - tre hai -  
Luft gleich er - fül -

mort! - mort aux a - ma - zo - nes Cou -  
Tod! - Tod den A - ma - zo - nen Seid

aux a - ma - zo - nes  
den A - ma - zo - nen

8

*con fuoco*

- ne No - tre tourbil - lon vi - gou -  
- len Wie ein wil - der Sturm brecht her -

- ne No - tre tourbil - lon vi - gou -  
- len Wie ein wil - der Sturm brecht her -

- ra - ge Ah! - ah!  
- tap - fer Ha! - Ha!

Mort! Ah! - ah!  
Tod! Ha! - Ha!

8

- reux      Leur fait courber la tête  
 - cin,      Dass sie nicht Zeit ge - win - nen

ah! — ah! — ah! — ah!      cou - ra - ge cou -  
 Ha! — Ha! — Ha! — Ha!      scid tap - fer scid

mort aux a - ma - zo - nes  
 Tod den A - ma - zo - nen

La vic -  
 Siegs - ruf

Il faut as - sou - vir  
 Ja, der grim - me Hass

- ra - ge cou -  
 tap - fer scid

Ah! cou -  
 Ha! scid



**K** *p*

Dans  
In

- bor - de - ment de ra - - - - ge  
Feind die Wuth ent - bren - - - - nen

- bor - de - ment de ra - - - - ge  
Feind die Wuth ent - bren - - - - nen

*cresc.*

**f**

le sang dans le  
dem Blut In dem

Dans le sang dans le  
In dem Blut In dem

A - mis soy - ons vic - to - ri - eux  
Der Sieg der Sieg wird un - ser sein

A - mis soy - ons vic - to - ri - eux  
Der Sieg der Sieg wird un - ser sein

*marcatissimo*



sang des en va his seurs  
Blut der fre chen frechen Schaar.

En avant! mort!  
Nur vor- an! Tod!

En avant! mort!  
Nur vor- an! Tod!

*ff*

*marcato*  
En avant! en avant!  
Nur vor- an! Nur vor- an!

*marcato*  
En avant! en avant!  
Nur vor- an! Nur vor- an!

*pù f*

mort! Tod!  
*pù f*

mort! Tod!

*sf più f*

En avant! — en avant! —  
 Nur vor-an! — Nur vor-an! —

En avant! — en avant! —  
 Nur vor-an! — Nur vor-an! —

**L**

*ff* En a —  
 Nur vor —

*più f* En a —  
 Nur vor —

mort! — Ah!  
 Tod! — Ha!

mort! — Ah!  
 Tod! — Ha!

*più f* *fff*

- vant! — Comme une a - veuglante tem - pête En a -  
 - an! — Kei - ner darf dem To - de ent - rin - nen! Nur vor -

- vant!  
 - an! En a -  
 Nur vor -

- Mort aux a - ma - zo - nes  
 - Tod den A - mo - zo - nen

Mort aux a ma zo - nes  
 Tod den A - mo - zo - nen

*sf* *m.g.*

## M

- vant! en a - vant ru - ons - nous sur eux  
 - an! Nur vor - an! Drin - get auf sie ein!

- vant!  
 - an! en avant ru - ons - nous sur  
 Nur vor - an! Drin - get auf sie

Mort aux a - ma - zo - nes  
 Tod den A - mo - zo - nen

Mort aux a - ma - zo - nes  
 Tod den A - mo - zo - nen

*m.g.* *fff* *mf* *cresc.*

*p*

FILONS-NOUS SUR eux FILONS-NOUS SUR eux  
 nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie ein

*p*

eux FILONS-NOUS SUR eux FILONS-NOUS SUR eux  
 ein nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie ein

*p*

Mort! \_\_\_\_\_ mort! \_\_\_\_\_ mort! \_\_\_\_\_  
 Tod! \_\_\_\_\_ Tod! \_\_\_\_\_ Tod! \_\_\_\_\_

*p* pesante *mf cresc.*

FILONS-NOUS SUR eux FILONS-NOUS SUR eux  
 nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie ein

FILONS-NOUS SUR eux FILONS-NOUS SUR eux  
 nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie ein

mort! \_\_\_\_\_ mort! \_\_\_\_\_ mort! \_\_\_\_\_  
 Tod! \_\_\_\_\_ Tod! \_\_\_\_\_ Tod! \_\_\_\_\_

*mf* *m.g.* *mf cresc.*

*f*

ru - ons nous sur eux ru - ons nous sur eux  
*um dringt auf sie ein um dringt auf sie ein*

ru - ons nous sur eux ru - ons nous sur eux  
*um dringt auf sie ein um dringt auf sie ein*

mort! \_\_\_\_\_ mort! \_\_\_\_\_ mort! \_\_\_\_\_  
*Tod! \_\_\_\_\_ Tod! \_\_\_\_\_ Tod! \_\_\_\_\_*

mort! \_\_\_\_\_ mort! \_\_\_\_\_ mort! \_\_\_\_\_  
*Tod! \_\_\_\_\_ Tod! \_\_\_\_\_ Tod! \_\_\_\_\_*

*ff* *m.g.*

**N** *ff*

ru - ons nous sur eux ru - ons nous sur  
*um dringt auf sie ein um dringt auf sie*

ru - ons nous sur eux ru - ons nous sur  
*um dringt auf sie ein um dringt auf sie*

mort! \_\_\_\_\_ mort! \_\_\_\_\_  
*Tod! \_\_\_\_\_ Tod! \_\_\_\_\_*

Ah! mort! \_\_\_\_\_ mort! \_\_\_\_\_  
*Ha! Tod! \_\_\_\_\_ Tod! \_\_\_\_\_*

*fff*

eux ru\_ons-nous sur eux *ff* Ah! *f*  
 ein um dringt auf sie ein Ha!  
 mort! *ff* Ah! *f*  
 Tod! Ha!

2 2 8 2 2 *fff* *ff*

en a\_vant! en a\_vant!  
 Nur vor\_au! Nur vor\_au!  
 en a\_vant! en a\_vant!  
 Nur vor\_au! Nur vor\_au!  
 en a\_vant! en a\_vant!  
 Nur vor\_au! Nur vor\_au!  
 en a\_vant! en a\_vant!  
 Nur vor\_au! Nur vor\_au!

en a - vant!  
Nur vor - an!

en a - vant!  
Nur vor - an!

en a - vant!  
Nur vor - an!

en a - vant!  
Nur vor - an!

*con fuoco*

*marcatissimo*

*accel.*

GANDHAR

**P** Moderato (♩=76)

En a - vant! qu'elles soient frap -  
Nur vor - an! Dass sie Tod er -

*fff* *p*

## Q

G.

- pé - es  
Sop. - ei - le

Par les flèches par les é - pé - es.  
Durch die Schwerter, durch un - sre Pfei - le.

*fff* Ah!  
Contr. Ha!

*fff* Ah!  
Ha!

*fff* Ah!  
Ten. Ha!

*fff* Ah!  
Ha!

*fff* Ah!  
Bas. Ha!

*fff* Ah!  
Ha!

*fff* Ah!  
Ha!

G.

*energico*

En a - vant qu'elles soient frappé - es Tenez haut les grands boucli -  
Nur vor - an! Dass sie Tod er - ei - le, Eure Schil - der hat - tet em -

*sf*

*sf*

G.

- ers Ban - dez vos arcs tour - nez vos frondes Et vous en avant cava -  
por Den Bo - gen spannt, lasst Schleuder flie - gen Rei - ter, ihr stürzet her -

*sf*

*sf*



*ff* **R** All<sup>o</sup> molto

G. *ff* *All<sup>o</sup> molto*

-liers, Aux mas - ses noires et pro - fon - des  
 - vor, Die schwar - ze Schaur zu be - sie - gen

HLMRIS (REINE DES AMAZONES)

*f* *Moderato* (♩=76)

Sur nos frémis - san - tes ca -  
 Schaubend uns - re Ros - se vor -

H. Sop. - va - les Des vents im - pé - tu - eux ri - va - les  
 Sop. - kun - den Wie wir gleich un - ge - stü - men Win - den

*fff* Ah! *ff* Ah!  
 Ha! Ha!

Contre. *fff* Ah! *ff* Ah!  
 Ha! Ha!

Ten. *fff* Ah! *ff* Ah!  
 Ha! Ha!

Bas. *fff* Ah! *ff* Ah!  
 Ha! Ha!

**S** *energico*

ii. *Sur nos fré\_missan - tes ca\_va\_les A tra - vers les rangs bondis\_sons Ra -*  
*Wie\_wir\_gleich un\_ge - stü\_men Wü\_den Fall'n in Fein\_des Reih'n für\_und für, Und*

*sf energico sf*

ii. *-pi - des dans no - tre vail\_lance Par - fois debout sur les arçons Frap -*  
*wen - den uns im Schlachten - tau\_ze, Oft hoch im Sat\_tel ste\_hen wir, Fer -*

*sf sf*

*ff*

**T** *Allegro* (♩=116)

ii. *-pons a\_vec la lan - ce*  
*- der - ben bringt die Lan - ce Allegro*

*ff*

*p* *marcato* *poco cresc.*

*cresc.*

First system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with a *cresc.* marking. Bass clef contains a bass line with a *p* marking. The system concludes with a *marcato* instruction and a dynamic marking *v*.

Second system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with a *pù f* marking. Bass clef contains a bass line with a *f* marking. The system concludes with a *marcato* instruction and a dynamic marking *v*.

Third system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with a *pù f* marking. Bass clef contains a bass line with a *cresc.* marking. The system concludes with a dynamic marking *v*.

Fourth system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with a *pù f* marking. Bass clef contains a bass line with a *pù f* marking. The system concludes with a dynamic marking *v*.

Fifth system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with a *sempre cresc.* marking. Bass clef contains a bass line with a *sempre cresc.* marking. The system concludes with a dynamic marking *v*.

Sop.

Cont.

Ten.

Bas.

*fff*

Ah! \_\_\_\_\_  
Ha! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_  
Ha! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_  
Ha! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_  
Ha! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_  
Ha! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_  
Ha! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_  
Ha! \_\_\_\_\_

Al - lons c'est un der - nier ef - fort  
Ver - sucht ein letz - tes Auf - ge - bot!

Se - rions nous vain - cus par des  
Soll'n wir durch Wei - ber schmach - voll

The piano accompaniment features a series of triplet chords in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

**X**

Ah! ah!  
Ha! Ha!

Ah! ah!  
Ha! Ha!

Ah! ah! Mas - ses de fer bril - lan - tes  
Ha! Ha! Schwin - get das Schwert mit kräf - tigen

fem - mes Mas - ses de fer  
en - den Schwin - get das Schwert

The piano accompaniment continues with triplet chords and eighth-note patterns, marked with an '8' above the notes.

Ah! \_\_\_\_\_ frap  
 Ha! \_\_\_\_\_ Ver  
 Ah! \_\_\_\_\_ frap  
 Ha! \_\_\_\_\_ Ver  
 la - mes Ver  
 Hän - den For  
 bril - lan - tes la - mes Ver  
 mit - kräft' - gen Hän - den For  
 8

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines for two voices, with lyrics 'Ah! frap' and 'Ha! Ver'. The third staff is a vocal line with lyrics 'la mes Ver' and 'Hän den For'. The fourth staff is a vocal line with lyrics 'bril lan tes la mes Ver' and 'mit kräft' gen Hän den For'. The fifth staff is the piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. A dashed line with the number '8' indicates a measure repeat or a specific performance instruction.

-pons \_\_\_\_\_ frap - pons frap - pons sans trè -  
 -der - ben Ver - der - ben bringt die Lan -  
 -pons \_\_\_\_\_ frap - pons frap - pons sans trè -  
 -der - ben Ver - der - ben bringt die Lan -  
 -sez \_\_\_\_\_ le sang \_\_\_\_\_ se - - mez \_\_\_\_\_  
 -dert \_\_\_\_\_ ur Blut \_\_\_\_\_ sä - - et \_\_\_\_\_  
 -sez \_\_\_\_\_ le sang \_\_\_\_\_ se - - mez \_\_\_\_\_  
 -dert \_\_\_\_\_ ur Blut \_\_\_\_\_ sä - - et \_\_\_\_\_  
 8

The second system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines with lyrics '-pons frap - pons frap - pons sans trè -' and '-der - ben Ver - der - ben bringt die Lan -'. The third staff is a vocal line with lyrics '-pons frap - pons frap - pons sans trè -' and '-der - ben Ver - der - ben bringt die Lan -'. The fourth staff is a vocal line with lyrics '-sez le sang se - - mez' and '-dert ur Blut sä - - et'. The fifth staff is the piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. A dashed line with the number '8' indicates a measure repeat or a specific performance instruction.

Y

Più largo, meno mosso.

-ve frap - - pons ! La vic-toire est cer -  
 -ze Vor - - au ! Sieg wird die Luft er -

ve frap - - pons ! La vic-toire est cer -  
 -ze Vor - - au ! Sieg wird die Luft er -

la \_\_\_\_\_ mort !  
 nur \_\_\_\_\_ Tod !

la \_\_\_\_\_ mort !  
 nur \_\_\_\_\_ Tod !

Più largo, meno mosso.

Tempo 4<sup>o</sup>

-tai - - - - - ne  
 -füll - - - - - len

-tai - - - - - ne  
 -füll - - - - - len

Ah! ah! ah! ah!  
 Ha! Ha! Ha! Ha!

Ah! ah! ah! ah!  
 Ha! Ha! Ha! Ha!

Più largo, meno mosso.

a Tempo

La vic-toire est cer-tai-ne  
Sieg wird die Luft er-fül-len

La vic-toire est cer-tai-ne  
Sieg wird die Luft er-fül-len

Ah!  
Ha!

Ah!  
Ha!

Più largo, meno mosso.

a Tempo

*con fuoco*

**Z**

*p marcato*



Sop.

Comt.

Ten.

Bas.

*più f*

Se - rions  
Soll'n durch

Al - lons al - lons c'est un dernier ef - fort  
Ha! nur ver - sucht ein letz - tes Auf - ge - hot

*marcato*

M.G.

*mf cresc.*

*mf cresc.*

Il faut as - sou -  
Ja, der grim - me

nous vain - eus par des fem - mes  
Wei - ber schmach - voll wir en - den

M.G.

M.D. *cresc.*

Il faut as - sou - vir no - tre  
Ja, der grim - me Hass soll sich

vir no - tre hai - ne Il faut as - sou - vir no - tre  
Hass soll sich küh - len Ja, der grim - me Hass soll sich

Mas - ses de fer — bril - lan - tes  
Schwin - get das Schwert — mit kräf't' gen

Mas - ses de fer — bril - lan - tes  
Schwin - get das Schwert — mit kräf't' gen

hai - ne Dans — le — sang des en - va - his -  
küh - len In — dem — Blut der - fre - - chen

hai - ne Dans — le — sang des en - va - his -  
küh - len In — dem — Blut der fre - - chen

la - mes Ver - - sez — le sang semez la mort —  
Hän - den For - - dert — nur Blut säet nur den Tod —

la - mes Ver - - sez le sang se - mez la mort —  
Hän - den For - - dert nur Blut sä - et nur den Tod —



*ff* En a - -  
*Nur* cor - -

*più f* mort Ah!  
*Tod* Ha!

*più f* mort Ah!  
*Tod* Ha!

*sf* *più f* *fff*

*p* -vant Comme u - ne a - veu - glan - te tem -  
 - au! - au! Kei - ner darf dem To - de ent -

- mort aux a - ma - zo - nes  
 - Tod den A - ma - zo - nen

- mort aux a - ma - zo - nes  
 - Tod den A - ma - zo - nen

*sf* *p*

*f* <sup>2</sup>  
 -pè - te en a - vant ! En a - vant ru - ons  
 -rin - nen ! nur vor - an ! Nur vor - an, nun dringt

en a - vant ! En a - vant ru -  
 nur vor - an ! Nur voran, nun -

Mort aux a - ma - zo - nes  
 Tod den A - ma - zo - nen

Mort aux a - ma - zo - nes  
 Tod den A - ma - zo - nen

*f* <sup>2</sup> <sup>2</sup> *fff* *mf* *cresc.*

nous sur eux ruons nous sur eux ruons nous sur eux,  
 auf sie ein mündringt auf sie ein mündringt auf sie ein,

- ons nous sur eux ruons nous sur eux ruons nous sur eux,  
 - dringt auf sie ein, mündringt auf sie ein mündringt auf sie ein,

mort ! mort mort  
 Tod ! Tod Tod

mort ! mort mort  
 Tod ! Tod Tod

*pesante* *mf*

ruons nous sur eux, ruons nous sur eux,  
*mündringt auf sie ein, mündringt auf sie ein*

ruons nous sur eux, ruons nous sur eux,  
*mündringt auf sie ein, mündringt auf sie ein*

mort ! mort ! mort  
*Tod ! Tod ! Tod*

mort ! mort ! mort  
*Tod ! Tod ! Tod !*

8

*sf* *mf*

ruons nous sur eux, ruons nous sur eux,  
*mündringt auf sie ein, mündringt auf sie ein,*

ruons nous sur eux, ruons nous sur eux,  
*mündringt auf sie ein, mündringt auf sie ein,*

mort ! mort ! mort !  
*Tod ! Tod ! Tod !*

mort ! mort ! mort !  
*Tod ! Tod ! Tod !*

8

*ff*

*ff* *>*

ru-ons nous sur eux, ru-ons nous sur  
 nun dringt auf sie ein, nun dringt auf sie

*ff* *>*

ru-ons nous sur eux, ru-ons nous sur  
 nun dringt auf sie ein, nun dringt auf sie

*ff* *>*

mort! \_\_\_\_\_ mort! \_\_\_\_\_  
 Tod! \_\_\_\_\_ Tod! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_ mort! \_\_\_\_\_ mort! \_\_\_\_\_  
 Ha! \_\_\_\_\_ Tod! \_\_\_\_\_ Tod! \_\_\_\_\_

8

*fff* *tutta forza*

eux, ruons nous sur eux, Ah \_\_\_\_\_  
 ein, nun dringt auf sie ein Ha! \_\_\_\_\_

eux, ruons nous sur eux, Ah \_\_\_\_\_  
 ein, nun dringt auf sie ein Ha! \_\_\_\_\_

mort! \_\_\_\_\_ mort! \_\_\_\_\_ Ah \_\_\_\_\_  
 Tod! \_\_\_\_\_ Tod! \_\_\_\_\_ Ha! \_\_\_\_\_

mort! \_\_\_\_\_ mort! \_\_\_\_\_ Ah \_\_\_\_\_  
 Tod! \_\_\_\_\_ Tod! \_\_\_\_\_ Ha! \_\_\_\_\_

8

*fff*





Allegro (♩ = 132)

Musical score for the first system of the Allegro section, measures 1-3. The music is in 9/8 time with a key signature of two flats. The first measure starts with a piano (*p*) dynamic. The second measure continues with the same dynamic. The third measure features a fortissimo (*fff*) dynamic and includes a first ending bracket with a repeat sign and a fermata over the final measure.

Musical score for the second system of the Allegro section, measures 4-6. The first measure is marked fortissimo (*ff*). The second measure is marked piano (*p*) and features a long horizontal line above the staff, possibly indicating a breath mark or a specific performance instruction. The third measure is marked fortissimo (*fff*) and includes a second ending bracket with a repeat sign and a fermata over the final measure.

Moderato (♩ = 66)

Musical score for the first system of the Moderato section, measures 1-2. The music is in common time (C) with a key signature of two flats. The first measure is marked piano (*p*) and includes a mezzo-giochiato (*m.g.*) marking. The second measure is marked *cresc.* (crescendo) and also includes a mezzo-giochiato (*m.g.*) marking.

Musical score for the second system of the Moderato section, measures 3-4. The first measure is marked *accelerando assai*. The second measure is marked *All<sup>o</sup> vivace* and fortissimo (*f*), featuring a long horizontal line above the staff.

Allegro (♩ = 132)

Musical score for the third system of the Allegro section, measures 5-7. The first measure is marked fortissimo (*ff*) and includes a first ending bracket with a repeat sign and a fermata. The second measure is marked fortissimo mezzo-giochiato (*ff m.g.*). The third measure is marked piano (*p*) and features a long horizontal line above the staff.

Moderato (♩ = 66)

The first system of the Moderato section consists of two staves. The right staff begins with a melodic line marked *m.d.* (mezzo dolce) and *sec.* (secco), followed by a dynamic marking of *sf* (sforzando). The left staff starts with a bass line marked *m.g.* (mezzo grave). The system concludes with a *rit.* (ritardando) marking and a *cresc.* (crescendo) instruction.

The second system continues the Moderato section. It features a *cresc.* (crescendo) marking in the right staff. The system ends with a *rit.* (ritardando) marking and a *cresc.* (crescendo) instruction, leading into the next section.

Allegro (♩ = 132)

The first system of the Allegro section consists of two staves. The right staff features a melodic line with a *sf* (sforzando) dynamic marking. The left staff provides a bass line with a *sf* (sforzando) dynamic marking.

The second system of the Allegro section consists of two staves. The right staff features a melodic line with a *p* (piano) dynamic marking and a *cresc.* (crescendo) instruction. The left staff provides a bass line with a *sf* (sforzando) dynamic marking.

The third system of the Allegro section consists of two staves. The right staff features a melodic line with a *sf* (sforzando) dynamic marking. The left staff provides a bass line with a *p* (piano) dynamic marking. The system concludes with a *rit.* (ritardando) marking and a *cresc.* (crescendo) instruction.

8

*sf cresc. sf*

8

*mf marcatisissimo cresc. f cresc.*

**M**

**GANDHAR** Moderato (♩ = 92) *f*

Sop. *ff* A moi! — coura — ge a  
zu mir! — herbei! — zu

Cont. *ff* Victoi — — — re vic —  
Wir sieg — — — ten wir

Victoi — — — re vic —  
Wir sieg — — — ten wir

Moderato (♩ = 92) *fff*

LES AMAZONES  
DIE AMAZONEN

**N**

G

- mis! à moi! — à moi! — à moi!  
 mir! zu mir! — herbei! — zu mir!

toi — — — re en avant! ru-ons  
 sieg — — — ten nur voran! drin-get

toi — — — re en avant! ru-ons  
 sieg — — — ten nur voran! drin-get

8

*sf* *sempre ff*

G

*f*

Cou -  
 Seid

nous sur eux — vic-toi — — — re  
 auf sie ein, — Wir sieg — — — ten

nous sur eux — vic-toi — — — re  
 auf sie ein, — Wir sieg — — — ten

Ten. *sempre f*

En re-  
 Weicht zu-

Bass.

LES PERSES  
 DIE PERSER

HIMRIS *f*

Chi mè - re! chi mè - re!  
 O Wahn - witz! O Wahn - witz!

- ra - ge cou - ra - ge cou  
 tap - fer nur mu - thig! seid

En retrain - te en retrain - te en re -  
 Weicht zu rü - cke! Weicht zu rü - cke Weicht zu -

- train - te en re - train - te en re -  
 - rü - cke! Weicht zu rü - cke Weicht zu -

En retrain - te en retraite en re -  
 Weicht zu rü - cke! Weicht zu rü - cke, zu -

chi mè - re - - - - -  
 O Wahn - - - - -

- ra - - - - -  
 tap - - - - -  
 - train - - - - -  
 - rü - - - - -

- train - - - - -  
 - rü - - - - -

- train - - - - -  
 - rü - - - - -

*sempre fff*  
*féroce*

**O**

- re!  
- witz!

- ge! fan - tas  
- fer Auf zu

Il re\_cu\_lent ru\_ons nous sur eux\_ vic\_toi - - - re!  
Ha, sie wei\_chen, dringet auf sie ein\_ wir sieg - - - ten!

Il re\_cu\_lent ru\_ons nous sur eux\_ vic\_toi - - - re!  
Ha, sie wei\_chen, dringet auf sie ein\_ wir sieg - - - ten!

\_re en re\_  
\_cke! Weicht zu\_

\_re  
\_cke!

H  
Chi - mè - re      chi - mè - re  
O Wahn - witz      O Wahn - witz

G  
- sins \_\_\_\_\_ fron      deurs \_\_\_\_\_ ca - va -  
mir \_\_\_\_\_ ihr      Krie - ger,      ihr zu  
en retrain - te      en retrain - te en re -  
Weicht zurü - cke      weicht zurü - cke weicht zu -

- train - te      en re - train - te      en re -  
- rü - cke      weicht zu - rü - cke      weicht zu -

en retrain - te      en retraite en re -  
Weicht zurü - cke      weicht zurü - cke, zu -

8 - VI

H  
chi - mè  
O Wahn

G  
- liers      en a -  
Pfer - de!      Nur vor -

- train -  
- rü -

- train -  
- rü -

con fuoco  
féroce

**P**

H  
 \_ re!  
 \_ witz!

G  
 \_ vant! im-puis-sance a - mè-re Les voi - la dé - bor -  
 - an O der bitt - ren Ohm - macht! Zersprengt die dich - ten

vic - toi - re vic - toi - re  
 Wir - sieg - ten wir - sieg - ten

vic - toi - re vic - toi - re  
 Wir - sieg - ten wir - sieg - ten

\_ te en re - trai - te! en re -  
 - cke! Weicht zu - rü - cke! weicht zu -

\_ te en re - trai - te! en re -  
 - cke! Weicht zu - rü - cke! weicht zu -

M.G. M.G.





H  
G

*f* *à volonté*

Sol - dats! que le sou - ci de l'honneur vous ar -  
Sol - daten! Denkt an die Ehr', auch ver - las - sen vom

- re!  
- ten!

- re!  
- ten!

*pppp* *pppp*

8  $\sigma$   $\#6$   $\sigma$   $\#6$

G

Moderato (♩ = 92)

- rète Nul vain - cu par - mi nous ne doit res - ter vi - vant!  
Glü - cke Fal - len darf kein Sol - dat le - bend in Feindes Hand!  
Ten.

*p*

Prin - ce  
Fürst

Bass.

Moderato (♩ = 92)

*mf*

8  $\sigma$   $\#6$   $\sigma$   $\#6$

LES PERSES  
DIE PERSER

R

prin - ce fuy - ez fuyez aus - si  
 Fürst! o flicht o flicht mit uns

prin - ce fuyez fuyez aus - si  
 Fürst! o flicht o flicht mit uns

*dim.* *p*

GANDHAR

Dieu mon ar - mée se dis - perse et s'en - vole ain - si qu'une fu -  
 Götter! Ach mein Heer löst sich auf wie ein Rauch, wie sch'ich es nicht

*p*

8 1

*cresc. accel.* le - ran - do  
 - mé - e De tous les com - bat - tants je res - te le der -  
 mehr! Ich von Al - len al - lein blieb hier auf die - sem

*accel. cresc.* le - ran - do

*f* Allegro Moderato  
 - nier!  
 Feld!  
 Allegro Moderato  
*f* *ff*

12 8

Maestoso (♩ = 76)  
HIMNUS

Maestoso

O roi — c'est u — ne Roi — ne, u — ne  
 O Fürst — 's'ist ei — ne Kön' — gin, ei — ne

Maestoso (♩ = 76)

Maestoso

rei — ne qui — te fait — pri — son — nier  
 Kön' — gin die — ge — fan — gen dich hält

Sop. *f*  
 O roi — c'est u — ne  
 O Fürst — 's'ist ei — ne

Cont. *f*  
 O roi — c'est u — ne  
 O Fürst — 's'ist ei — ne

LES AMAZONES  
DIE AMAZONEN

rei — ne u — ne' rei — ne qui — te fait — pri — son —  
 Kön' — gin, ei — ne Kön' — gin, die — ge — fan — gen dich

rei — ne u — ne rei — ne qui — te fait — pri — son —  
 Kön' — gin, ei — ne Kön' — gin, die — ge — fan — gen dich

**T** Allegro

- nier.  
hält.

- nier.  
hält.

Allegro

*sf*

8

**KALYANI** (avec sauvagerie)  
(wild)

Sois sans inqui\_é - tu - de sur ton sort.  
Was dir die Zukunft brin - get, sor - ge nicht.

GANDHAR

*f*

Quelqu'il  
Wie's auch

Large (♩ = 76)

*mf* *p* *p*

Allegro

*p* *rit.*

soit mer-ci a - dien a - dien.  
kommt, hab' Dank! leb' wohl, leb' wohl!

*sf* *sf* *p*

Andante (♩ = 84)

PIANO

GANDHAR (♩ = 58)

*mf*

Ah! c'en est fait de ma puis\_sance et de ma  
Weh! um die Macht und um den Ruhm ist es ge-

*poco rall.*

G

gloi - re, Les jours de fête hélas ne peuvent re\_ve - nir, — Mon rê - ve  
sche - hen, Die schü - nen Ta\_ge, ach sie keh\_ren nie zu - rück; — Mein Traum von

*animato*  
*cresc.*

G  
de grandeur est un rêve il-lu-soire Mon pres-ti-ge n'est qu'un cru-el sou-ve-  
Hcl-den-thum, er soll-te heut verwehen, Und nur Er-inn' rung spricht mir von dem einst'gen

*cresc.*  
*animato*

*p* *mf* *pp*

G  
- nir — Vous a - vez dispa - ru pour ja - mais Vous a - vez  
Glück. — Die Zeit des Glanzes schwand e - wig hin Die Zeit des

*p* *mf* *marcato* *dim.* *pp*

*Più mosso* (♩ = 132)

G  
dispa - ru pour ja - mais oui pour ja - mais A -  
Glanz es schwand e - wig hin, e - wig da - hin. 0

*animato*

G  
- dieu jours pros pè - res A - dieu — pa-lais pro-fonds ou vé - cu - rent mes  
grau - sa - mes Mah - nen! lebt wohl, — ho-he Pa - lä - ste, wo herrschten die

*cresc.* *animato*

*f* *rall.* *f* a tempo

pè - - res Vic-to-ri-eux tou-jours et toujours ho-no-  
 Ah - - nen, Die ih-re Grösse stets nur durch Sie - ge cr-

*f* *rall.* *f* a tempo

*p*

- res. - Vous me frappez -  
 höht, calmato Ihr bre-cht mir -

*dim.* *p*

au cœur - au mi-lieu de mon rê - ve  
 das Herz, - nehmt den letz - ten Schim - mer

*marcatissimo*

*animato* *cresc.* *f*

Sombres dieux - des combats - que j'in-vo-uais sans  
 Göt-ter ihr, - die im Kampf - ver-las-sen mich auf

*animato* *cresc.* *f*



*trè - - ve*  
*im - - mer,*

*ff*

*E - pouvan - ta - bles Dieux*  
*Furcht - ba - re Schlach - teu Göt - ter*

*marcatissimo*

*ff*

*poco a poco rit sino a tempo 1<sup>o</sup>*

*vai nement im - plo - rés!*  
*ich hab' um - sonst ge - flecht!*

*ff*

*dim.*

*a tempo 1<sup>o</sup> andante (♩ = 84)*

*cresc.*

*Ah! c'en est fait de ma puis - sance et de ma gloi - re*  
*Weh! um die Macht und um den Ruhm ist es ge - sche - hen, Die schö - nen*

*p*

*cresc.*

*vallio*

*f*

*fête hé - las ne peu - vent re - ve - nir*  
*Tu - ge, ach, si keh - ren nie zu - rück;*

*Ah c'en est*  
*Es ist ge -*

*vallio*

animato

G

fait \_\_\_\_\_ Ah c'en est fait \_\_\_\_\_ a - dieu \_\_\_\_\_ hé -  
 -schehn, \_\_\_\_\_ es ist ge - schehn, \_\_\_\_\_ lebt wohl \_\_\_\_\_ lebt

animato *cresc.*

*ff*

Largo

G

- las a - dieu pour ja -  
 wohl, lebt - auf e - wig

*ff*

(on Penne)  
(er wird fortgeführt)

G

- mais!  
 wohl!

*f*

**A** Très large (♩ = 50)

KALYANI

Moderato

Le prison -  
 Hier der Ge -

G

*tr*

*cresc.* *tr*

*ff* *f*

K. *mf* *f*

— nier, ô Reine est votre chose, S'il vous plaît de l'aimer — c'est  
 — fin — ge — ne ist Euch rer — ful — len; Fühlt Ihr Lie — be für ihn, — mu

*f* *p* *cresc.* *f*

**B** *marcatissimo*

K. bien mais qu'il soit mort A\_vant que le so — leil qui mainte\_nant s'en —  
 gut, doch todt mussen sein Eh' noch der Son — ne Licht, das jetzt im letz — ten

*f* *p*

K. *dim.* *p* *dolciss.*

— dort — Ait sur ces monts, demain je\_té sa lueur  
 Schein, — Zeigt morgen auf den Höh'n sei — ne ro — si — gen

*f* *dim.*

**C** *rit.* *f* *a Tempo*

K. ro — se Nous de\_vons o\_bé — ir aux lois — des temps pas —  
 Strah — len Das Ge\_setz früh'rer Zeit be — stimmt was ge\_sche\_hen

*rit.* *mf*

Ped. >

*sempre marcato*

K. *f*

—sés, Nos dieux ne veulent pas qu'un homme De quelque  
soll Un\_sre Göt\_ter wol\_len nicht dass ein Mann, — Ge\_hört er

K. *f*

nom roy\_al ou di\_vin qu'on le nom\_me, Vi\_ve plus dû ne  
selbst dem Kö\_nigsgeschlech\_te au — Un\_ter uns län\_ger

*cresc.*

K. *poco rit. dim.* **HIMRIS** *f* (froide ment) (Kalt)

nuit plus d'une nuit par\_mis nous Je le sais  
lebt als ei\_ne Nacht ei\_ne Nacht. Weiß es wohl

*dim.* *f* *p*

**D** Andante (♩ = 69)

II. *Andante* (♩ = 69)

Et mainte\_nant mes sœurs la soirée est clé\_é  
Und nun, ihr Schwestern all?, da der A\_bend so

*Andante* (♩ = 69)

*marcato il basso*

Ped.

H. *-men - te Re - po - sons - nous, de l'aube atten - dez le re -*  
*mil - de, Ru - hen wir aus, bis wie - der den Tag wir er -*

H. *- tour Au - près de vos che - vaux dans la fo - rêt dor - man -*  
*schau'n Bei un - sren mü - den Pfer - deu im schlummernden Ge - fil -*

*p poco rit.*

**E** *a Tempo* *dolce*

H. *- te.* *Re - po - sons - nous*  
*- de. Ru - hen wir aus*

*a Tempo* *f* *dim. p* *dolce*

H. *re - posons - nous* *starg.*  
*Ru - hen wir aus*

Sop. *f*  
*A demain à demain au lever - du*  
*Gehen wir! Gehen wir bis zum Mor - gen*

Contr. *f*  
*A demain à demain au lever - du*  
*Gehen wir! Gehen wir bis zum Mor - gen*

*f* *starg.*

LES AMAZONES  
DIE AMAZONEN

a Tempo **F** Large

II. *p* Souviens - toi souviens - toi du fa - tal des -  
 Er - inu' re dich — Er - inu' re dich welch grau - sam Ver -

*ff*  
 jour!  
 grau'n!

*ff*  
 jour!  
 grau'n!

a Tempo

*ff* *sf* *p*

II. \_tin — Qui le con - dam - ne et de notre in - vin - ci - ble  
 - häng - niss ihu ver - ur - theilt, Das Ge - setz al - lein ent - scheidet

*f* *p* **G** a Tempo

II. loi Souviens - toi! sou - viens - toi!  
 hier, Er - inu' re dich Er - inu' re - dich.

*f* *rit.* *p* *pp* a Tempo

Animato

First system of musical notation, measures 1-3. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *f marcato* and *p cresc.*

Second system of musical notation, measures 4-6. The right hand continues the melodic development. The left hand has more complex rhythmic patterns. Dynamics include *f* and *dim.*

Third system of musical notation, measures 7-12. The right hand has a long melodic phrase. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *p* and *marcato*. Measure numbers 12 and 8 are indicated at the end of the system.

Fourth system of musical notation, measures 13-15. The right hand has a melodic line with trills. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *pp*. Measure numbers 12 and 8 are indicated at the end of the system.

Fifth system of musical notation, measures 16-18. The right hand has a melodic line with trills. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *marcato*.

Sixth system of musical notation, measures 19-24. The right hand has a melodic line with trills. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *pp*.

DUO

All<sup>o</sup> con fuoco (♩ = 192)

PIANO

PIANO

*f*

HIMRIS

Andante

Es - cla -  
lhr Scla -

HIMRIS

Andante *f*

Es - cla -  
lhr Scla -

**B** All<sup>o</sup> con fuoco

H. -ves a - me - nez le cap - tif près de moi.  
- rinnen führt so - gleich den Ge - fang'nen zu mir.

*f* con fuoco

H. -ves a - me - nez le cap - tif près de moi.  
- rinnen führt so - gleich den Ge - fang'nen zu mir.

*f* con fuoco

*f*



GANDHAR TRITT AUF

8

8

HIMRIS Andante (♩=126)

D'ou viens-tu? par-le-moi sans peur  
 Wo-her kommst du? Sprich mir oh-ne Scheu.

C

Quel est ton nom?  
 Wie heisst du?

De Bac-tri-a-ne Gandhar et je suis prin-  
 Ich komm' aus Bactrien Gandhar bin Fürst im Lan-

All<sup>o</sup> moderato HIMRIS

- ce Ain-si c'est l'a-  
 - de. So ist es der

dim.

All<sup>o</sup> moderato

## GANDHAR

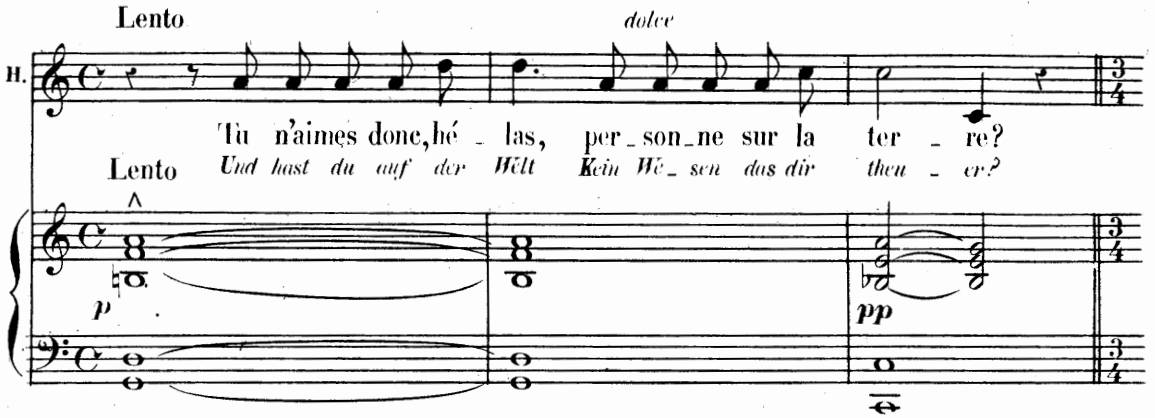
H. *3*  
 - mour du péril qui ta conduit i - ei? Cer - tes!  
*Hang zur Gefahr, der dich hier her ge - führt? Si - cher!*

G. *3*  
 cer - tes et je von - drais é - tre mort!  
*si - cher und jetzt wünscht ich ich wäre todt* *dolce*

HIMRIS *p dolce* *mf*  
 O mys - tè - re! O mys -  
*Welch Ge - schick! Welch Ge -*  
*cresc.*

D  
 H. *3*  
 - tè - re!  
 - schick! *poco rit.*  
*dim.*

*Lento* *dolce*

II. 

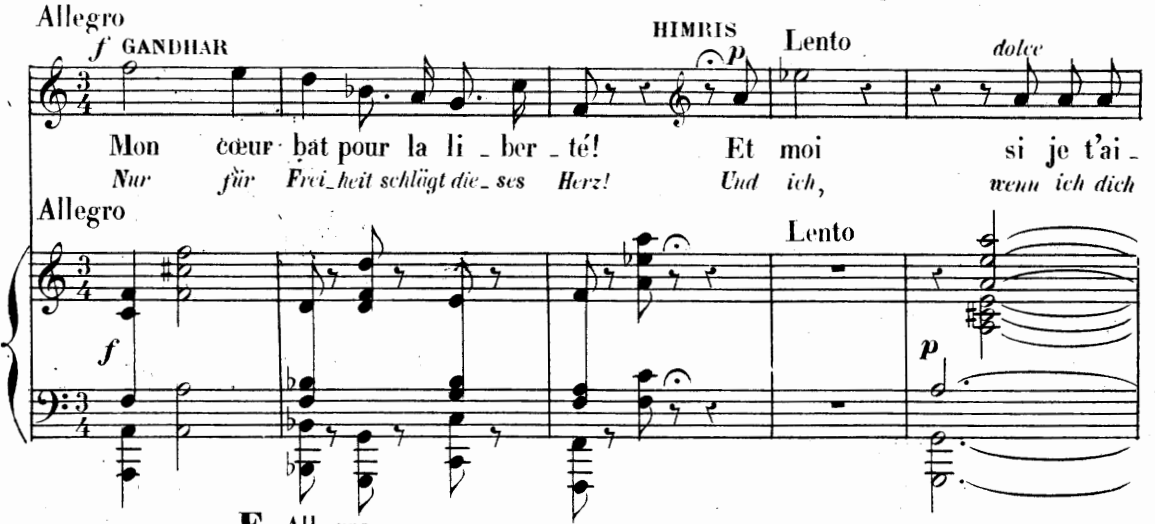
Tu n'aimes donc, hé - las, per - son - ne sur la ter - re?  
 Und hast du auf der Welt Kein Wä - sen das dir theu - er?

*Lento* *p* *pp*

*Allegro* *f* **GANDHAR** *HIMRIS* *p* *Lento* *dolce*

Mon cœur bat pour la li - ber - té! Et moi si je t'ai -  
 Nur für Frei - heit schlägt die - ses Herz! Und ich, wenn ich dich

*Allegro* *f* *Lento* *p*



**E** *Allegro* **GANDHAR**

- mais! Cruel - le raille - ri - e! Tais - toi! tais-toi!  
 lieb - te! Wie bit - ter klingt der Spott! — O schweig! O schweig!

*Allegro* *f* *ff*



*HIMRIS* *Andante* (♩ = 126) **F** *dolce*

*poco rit.* *Andante* *p* *Gand - Gand -*



II. *cresc.*

har Gandhar é - cou - te, je t'en pri - e, Mon  
 har Gandhar ich bit - te, ach er - hö - re Ein

II. *p* *f*

âme où tout à coup l'a - mour a pal - pi - té Par  
 Herz, in dem so plötz - lich die Lie - be ist er - wacht. Zu

*cresc.*

II. *f* *p* *cresc.*

tous les mois de l'an - né - e J'ai couru les bois Et l'indé - pen -  
 al - ten Jah - res zei - ten schweift ich durch den Wald, Mein Ju - bel nach

*f* *p* *cresc.*

II. *f* *dim.* **G** *p* *dolce*

- dance in - né - e Par - lait par ma voix J'al -  
 al - ten Sei - ten Für Frei - heit er - schallt. Durch's

*f* *p*

H. *-lais i-vre de la vi-e Le cœur le cœur in-domp.*  
*Le - ben froh darf' ich zie - hen, Nicht Fes - seln stör - ten die*

*dolce*

H. *-té J'é - tais é - pa - nou - i - e Dans*  
*Lust, So kom - te nur er - glü - hen Für*

*cresc.*

H. *ma li - ber - té Mais en te voy -*  
*Frei - heit mei - ne Brust, Ach, scit - dem ich*

*dolce*

*dolce*

H. *-ant je gou - te L'ou - bli du pas sé, Tout ce qui charmait ma*  
*dich er - blickte, Nur dein deu - ke ich, Al - les was mich einst be -*

*cresc.*

*f*

*f*

H. *p* rou - te S'est comme é - clipsé. *H* *dolciss.* Tout ce qui charmait ma  
 - glück - te, Ist todt für mich. Al - les was einst mich be -

H. rou - te S'est é - clip - sé *4* J'étais sans larmes en -  
 - glückte, Ist todt für mich. Fremdwa - ren mir noch

*m.g.*  
*dolciss.*

H. *cresc.* *mf*  
 - co - re J'i - gnorais l'a - mour Et voi - là qu'il me dé -  
 Thrä - nen, Hab' Lie - be nie ge - kannt, Jetz fasst mich heis - ses

*cresc.* *mf cresc.*

*marcato*

H. *f* *cresc.* *I*  
 - vo - re et voi - là qu'il me dévo - re Comme au plein de l'é -  
 Sch - neu, jetzt fasst mich heis - ses Sch - nen, Wie nur in Sommer -

*f* *cresc.* *mf*

H. *f* *slarg.* *ff*

- té tous - les feux du grand jour!  
- zeit Der glüh' de - neu - brand!

GANDIAR **J** *Andantino* (♩=72) *agitato*

*cresc.*

Ah! mon é - tre par toi s'ém - brase et s'il - lu - mi - ne  
Wie mein Inn - res du jetzt er - leuchtest und entflammest,

*poco rit.* *p* *Andantino* *cresc.*

G. *cresc.*

Ta pé - né - tran - te voix a fait bon - dir mes sens, Je contemple  
Von dei - ner Stim - me Macht um - fan - gen ist mein Sinn, Wie ich in

G. *f*

é - per - du tes yeux é - blou - is - sants, Par cette bel - le  
dei - nem Blick so ganz ver - lo - ren bin, Scheint's in der n'acht? gen

*f* *marcato*

G. *p*

nuit — tu me sem — bles — di — vi — ne,  
 Pracht, — das vom Him — mel du — stam — mest.

**K** *dolce* *cresc.*

G. Un lan — gou — reux en — chan — te — ment  
 Wöch Zau — ber sen — ket sich auf mich,

G. *f*

Suc — cède à ma stu — peur pre — miè — re,  
 War ich be — läubt... dir zu — ge — ven — det,

G. *cresc.* *f*

L'vre d'amour — et de lu — miè — re J'ai dé — ja le dé —  
 Trunken von Lieb', — vom Licht ge — blen — det, Heg? ich Ver — lan — gen

*mf* *cresc.* *f* *ff*

Péd. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ E



*poco rit.* **p** **L** a Tempo

G. - sir de ton em - bras - se - ment!  
 wor: Kömmt ich um - w - men dich!

*poco rit.* **p** **p** a Tempo

Ped.  $\oplus$  Ped.  $\oplus$

**p** **p poco rit.**

G. Je veux t'aimer tou-jours!  
 Dein bin ich e - wig - lich!

Je veux t'aimer tou-  
 dein bin ich e - wig -

**p** *poco rit.*

Ped.  $\oplus$

a Tempo

G. - jours!  
 - lich!

a Tempo *slargando*

*rapido*

Lento

HIMRIS

Allegro

8-1 *m.g.* **Lento** **Allegro**

ton - jours, he - las!  
 E-wig - lich, weh mir!

**f**

$\oplus$

## GANDHAR

## Moderato

*ff* *p* *animato cresc.*

O fem - me ce mot "toujours" t'a  
O Zaub' - riu, dies Wort "e - wig - lich" presst

*Moderato* *p* *animato cresc.*

*f* *molto ritard.* *p*

fait sangloter, sur mon â - me, ré - ponds, ré ponds, dis - moi — ce qui te  
Scuf - zer dir aus, ich be - schwör' dich, gib Ant - wort mir, der Scuf - zer spricht von

*molto rit.* *p*

HIMRIS *Lento*

*f* *All<sup>o</sup>*

fait souf - frir. Tou jours! hé - las!  
Her - zens Noth. E - wig - lich, weh mir!

*Lento* *f*

**M** *Moderato*

*f*

Eh bien apprends - le de ma bouche Sur toi plane  
Nun wohl, hör' aus mei - nem Mun - de Dein grausam'

*Moderato* *sf*

*energico*

H. *f* *p*

undestin immuable et fa-rouche, C'est de-main c'est de-main c'est de-  
 Schicksal,hö-re die schreckli-che Kun-de: Morgen schon. mor-gen schon, morgen

*rit.* **Moderato** (♩=76) **GANDHAR**

H. *p*

- main que tu dois mou-rir! Qu'im-porte de mou-rir-  
 schon harret dein der Tod. Was fragich nach dem To-de Wenn

*p* **Agitato poco accelerando** *cresc.*

G. *p* *cresc.*

Rei-ne si tu m'ai-mes, si le vain-cu d'hi-er-a dans tes  
 Kön-gin, du mich lie-best, Wenn der Be-sieg-te fin-det nur an

*f* *p accel.*

G. *cresc.* *f*

bras gou-té les ou-blis su-prê-mes, Et  
 dei-ner Brust Das se-liq-ste Ver-ges-sen, in

G. *f*

la su-prê - me vo-lup-té! Qu'im-por-te de mou-  
 dei-nem Arm die höchs-te Lust! Was frag' ich nach dem

*p cresc.* *f*

G. *dim.* *poco rit.*

-rir qu'im-por-te si tu m'ai - mes  
 To-de rem Königin du mich lieb est!

*dim.*

**O** *Andante* (♩=88)

HIMRIS

*p* Ah quel est cet a-mour si fi-dè-le  
 Ach die-se Lie-be, so heiss und er-ge-ben,

J'attendrai sur ton sein l'au-ro-re qui dé-li-vre, Et rem-  
 Dir im Arm se-lig will bis zum Morgen ich mich wä-h-nen, Und er-

*Andante* (♩=88)

*p*

Ped.

H. *cresc.* *cresc.*

Qui te fait mé-pri-ser un si fu-nè-bre sort.  
 Was lehrt sie standhaft sein wo ihr Ver-nich-tung droht.

*cresc.* *cresc.*

G. -pli mal-gré moi de lu-mi-neux pen-sers  
 -füllt nur al-lein vom himm-li-schen Ge-nuss,

*cresc.* *mf*

*p*

H. Quelle est cet - te âme é - trange et forte où se ré - vè - le  
Wo - her stammt die - se See - le, die so hoch sich kann er - he - ben,

*p*

G. Je pé - ri - rai su - perbe et sans pleurs, encor  
Gern sterb'ich dann und stolz, oh - ne Thrä - nen, Süß be -

*p*

*dolce p*

H. Tant d'ex - ta - se devant la mort!  
So be - glückt, so furchtlos vor dem Tod!

*pp*

**P Allegro** (♩=132)

G. i - vre en - cor i - vre de tes mys - té - ri - eux bai - sers J'at - ten -  
- rauscht nur, Süß be - rauscht nur von dem ge - heimniss - vol - len Kuss! Dir im

*pp*

**Agitato** *cresc.*

H. Ne plus te voir, toi mou -  
Nicht bei dir sein, todt dich

G. - drai - sur ton sein -  
Arm - se - lig will -

*cresc.*

*f*

H. *rir, c'est un rê-ve, c'est un rê-ve, toi mou-*  
*sehn, das ist Wahnsinn, das ist Wahn-sinn, todt dich*

G. *l'au-ro-re qui dé-li-vre l'au-*  
*bis zum Mor-gen ich mich wäh-nen, bis zum*

*p* *mf* *Q*

H. *rir c'est un rê-ve! Quelle est*  
*sehn, das ist Wahn-sinn! Wo-her stammt*

G. *ro-re qui dé-li-vre Je pé-ri-*  
*Mor-gen ich mich wäh-nen, Gern sterb' ich*

*cresc. molto* *ff*

H. *cette â-me é-*  
*die-se See-le die so*

G. *rai su-per-be su-*  
*dann und stolz- und*

*cresc.* *f*

*ff*

H. *ff*

- trange et forte Où se ré\_vèle où se ré\_vèle\_

hoch kann sich er - he - ben, So be - glücklich, so be\_glückt, -

G. *ff*

- perbe et sans pleurs su - perbe et sans pleurs\_

stolz oh - ne Thrü - nen ja oh - ne Thrü - nen

*ff*

H. **R All<sup>o</sup> agitato**

— tant d'exta - se devant la mort!

— so furchtlos - so furchtlos vor dem Tod!

G.

— en - cor i - vre de tes mys\_té\_ri - eux bai - sers!

— Süß berauscht von dem geheimniss - vol - len Kuss!

*poco larg.*

**All<sup>o</sup> agitato**

*sf p*

H. *p*

Ne plus te voir Gandhar!

Nicht mehr bei dir, Gandhar!

*cresc.*

*più f* *f*

toi mou\_rir! *c'est un*  
 todt dich sehn! *Das ist*

*f* *cresc.*

*p* *agitato*

rê - ve! *Non ne meurs pas!* *je ne veux plus!* *Mon*  
 Wahn - sinn *Nein, du stirbst nicht!* *Das darf nicht sein,* *Mein*

*ff* *p*

*f* *Très large*

cœur, mes sens *sont ré\_solus* *Viens mon royal a\_mant\_*  
 Herz befiehlt *ja hier al\_lein* *O komm mein Al\_les Du,—*

*Très large*

*f* *pesante*

*ff* *S Poco All°* *p GANDHAR*

Viens c'est moi qui t'en - lè - ve fu - yons! *Fuir a\_vec*  
 Komm, lass bei - de uns ziehn, — *Wir flich'n!* *Flich'n und mit*

*Poco All°*

*ff* *p*



G. *più f*

toi fuir a\_vec toi fuir fuir  
 dir! flich'n und mit dir! flich'n flich'n

G. *All<sup>o</sup> molto agitato (♩=164)*

*f* fuir  
 flich'n

*f* *dim.*

**T** *HIMRIS*  
*marcato*

Mon che\_val ra\_pi-de nous em\_por-te  
 Ja, mein Ross wird brin-gen Frei-heit uns im

H. *cresc.*

- ra dans la nuit. Ah  
 Schutz die-ser Nacht. Ach

H. *f*

viens ah viens mon è - tre  
 Komm zu neu - em Da - sein

H. *f*

sé - pa nou - it ah  
 bin ich er - wacht, Der

II. *cresc.*

viens c'est l'im - mor - tel a -  
 Lie - be All - macht wun - der -

II. *f*

- mour l'immor - tel a - mour  
 - bar, die Allmacht wun - der - bar

*ff*

*dim. p poco rit.***J**  
a Tempo

H. *qui nous gui - de !*  
*lässt es ge - lin - gen !*

GANDHAR

Ton che - val ra -  
Ja, dein Ross wird

*dim. p poco rit.*

G. *- pi - de nous em - por - te - ra dans la*  
*brin - gen Frei - heit uns im Schutz die - ser*

G. *crusc. f*

nuit Ah viens ah  
Nacht, Ach komm', zu

*crusc. f*

G. *p*

viens mon - ê - tre s'é - pa - nou -  
neu - em - Du - sein bin ich er -

*p*

G. *it*  
*- wacht,* *Ah* *viens* *c'est*  
*Der* *Lie* *be*

G. *f*  
*l'im - mor - tel a - mour*  
*All - macht wun - der - bar*

G. *ff*  
*l'im - mor - tel a - mour*  
*die All - macht wun - der - bar*

HIMNIS *V p dolce*  
*A - gi - les, en - i - vrés de*  
*Nur schnell, be - rauscht von uns - rer*

G. *poco rit.* *p*  
*qui nous gui - de* *A - gi - les, en - i - vrés de*  
*- lässt es ge - lü - gen* *Nur schnell, be - rauscht von uns - rer*

*dim.* *poco rit.* *p*

H. nos baisers se - crets      Fuyons en -  
 stil - len Kü - sse    Gluth      So - ci - len

G. nos baisers se - crets      Fuyons en -  
 stil - len Kü - sse    Gluth      So - ci - len

*pp* *leggiero*

H. - semble à ti - re d'ai - les      Et comme un vol noir d'hiron - del - les  
 wir im Flü - gel - schla - ge,      Dass gleich den Schwalben er uns tra - ge

G. - semble à ti - re d'ai - les      Et comme un vol noir d'hiron - del - les  
 wir im Flü - gel - schla - ge,      Dass gleich den Schwalben er uns tra - ge

*tr*

H. Ef - fleu - rons dou - ce - ment les laes et les fo - rets.  
 So leicht und si - cher durch den Wäld und durch die Fluth.

G. Ef - fleu - rons dou - ce - ment les laes et les fo - rets.  
 So leicht und si - cher durch den Wäld und durch die Fluth.

*pp* *leggiero*

# X

*f marcato*

H. *Mon cheval ra - pi - de nous empor - te -*  
*Ja, mein Ross wird bringen Freiheit uns im*

G. *Ton cheval nous em -*  
*da, dein Ross wird uns*

*cresc.*

H. *- ra dans la nuit, Ah*  
*Schutz die - ser Nacht, Ach*

G. *- por - te - ra dans la nuit,*  
*brin - gen im Schutz der Nacht,*

*f*

H. *viens ————— Zu viens mon — è — tre*  
*komm'! ————— Zu neu — em — Da — sein*

G. *Ah viens — mon*  
*Zu neu — — — em*

H. s'é - - pa - nou - it Ah  
bin - - ich er - wacht, Ach,

G. ê tre s'é pa nou it  
Du - sein bin ich er - wacht,

H. viens c'est l'im - mor - tel a - -  
komm! der Lie - be All - macht wun - der - -

G. Ah viens  
O Komm!

H. - mour l'im - mor - tel a - -  
- bar, die Allmacht wun - der - -

G. c'est l'im - mor - tel a - mour  
Die Lie - be wun - der - bar

*ff*

H. *amour* qui nous gui -  
*-bar* lässt es ge - lin -

G. qui bril - le et qui nous gui -  
*sie* lässt das Wirk ge - lin -

**Y Più agitato**

H. -de! Monte en croup et par - tons!  
*-gen!* Steig auf's Pferd und nun fort!

G. -de!  
*-gen!* Viens!  
*komm!*

**Più agitato**

*mf*

H. *cresc.* dans les grands cieux lim - pi - des *f* Glis - se l'es -  
*Dort in den blau - en Hö - hen* *Sichst du der*

G.

*cresc.* **Large**

*f* *sf*



*ff* *a Tempo*

H. *ff* *3* *3*

G. *ff* *8*

-sain des as - tres d'or!  
gold'-nen Ster-ne Zug

Ah viens!  
Ach, komm!

*fff* *fff*

(Ils partent)  
(Sie fliehen)

*stringendo* *con fuoco* *fff*

8-1

All<sup>o</sup> moderato.

*p* *leggierissimo*

*pp*

First system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music consists of eighth-note chords in both hands. A dynamic marking *poco cresc.* is placed above the right-hand staff. A long hairpin crescendo line spans across the system.

Second system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three flats. The music consists of eighth-note chords in both hands. A dynamic marking *p* is placed at the beginning of the system. A long hairpin crescendo line continues from the previous system.

Third system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three flats. The music consists of eighth-note chords in both hands. There are slurs over groups of notes in the right hand, with a dashed line and the number '8' above them, indicating an eighth-note pattern.

Fourth system of musical notation. Treble and bass clefs. Key signature: three flats. The music consists of eighth-note chords in both hands. A long hairpin crescendo line continues from the previous systems.

Fifth system of musical notation, labeled **A**. Treble and bass clefs. Key signature: three flats. The music consists of eighth-note chords in both hands. Dynamic markings *pp* and *f* are present. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats (B-flat, E-flat).

First system of musical notation. Treble and bass staves are connected by a brace on the left. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic and ends with a forte (*f*) dynamic. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. Treble and bass staves are connected by a brace on the left. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic and includes a crescendo (*cresc.*) marking. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation, marked with a section letter **B** at the beginning. Treble and bass staves are connected by a brace on the left. The treble staff begins with a pianissimo (*pp*) dynamic and includes a *poco cresc.* marking. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves are connected by a brace on the left. The treble staff includes a *cresc.* marking. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves are connected by a brace on the left. The treble staff includes dynamic markings of *mf*, *f*, and *mf*. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

*p* *pp dolce* *dim.*

**C**

**GANDHAR** *dolce p*

Je fai - me!  
Ich lieb' dich!

*pp*

**G.**

Sa - vou - rons a - mou - reux in - tré - pi -  
Hoch - ge - nuss, sich so in - nig ver - ste -

**G.**

- - - des  
- - - hen,

*p*

G. *Sa - vou - rons le ver - ti - ge de no - tre es -*  
*Hoch - ge - nuss in dem schwind - eln - den Him - mels -*

G. *-sor, Plus vi - te plus vi - te al - lons plus vite en -*  
*-flug. Nur schnell, noch schnell - ler, lass uns mehr noch*

*cresc. animato*

**D**

G. *-co - re .*  
*ei - len .*

G. *mf*

*Quand on se ché - rit li - bre - ment*  
*Jetzt glück - lich erst er - ken - ne ich,*

*mf*

G. *p*

que le mon - de est beau !  
 Wie die Welt so schön !

*pp* *f*

Detailed description: This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and begins with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are 'que le monde est beau !' and 'Wie die Welt so schön !'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a steady eighth-note accompaniment and a left-hand part with a similar accompaniment. Dynamics range from *pp* to *f*.

G. *poco più f*

que le mon - de est beau !  
 Wie die Welt so schön !

*p* *f*

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked *poco più f*. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamics range from *p* to *f*.

**E**

*mf*

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the third system, marked *mf*. The right-hand part features a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes and eighth notes. The left-hand part continues with a steady accompaniment.

HIMRIS *dolcissimo*

Je ta - do -  
 O Ent - zück -

*pp dolcissimo*

Detailed description: This system features a vocal line for 'HIMRIS' and piano accompaniment. The vocal line is marked *dolcissimo* and contains the lyrics 'Je ta do -' and 'O Ent zück -'. The piano accompaniment is marked *pp dolcissimo* and features a right-hand part with a steady eighth-note accompaniment and a left-hand part with a similar accompaniment.

H. *re et je te veux é per dû*  
*en ü ber mäch tig lieb' ich*

H. *ment dich!*

*dim.* *tranquillo*

Ped.

HIMRIS

*pp dolce*

*Quel Welch?*

GANDHAR

*pp dolce*

*Quel Welch?*

Flûtes

Clarinettes

*pp*

H. *cal - me - so - len - nel ! per - son - ne dans ces*  
*fei - er - li - che Ruh? ! Kein We - sen Au dem*

G. *cal - me - so - len - nel ! per - son - ne dans ces*  
*fei - er - li - che Ruh? ! Kein We - sen Au dem*

H. *som - bres de - serts boi - sés*  
*ein - sa - men dun - klen Ort !*

G. *som - bres de - serts boi - sés*  
*ein - sa - men dun - klen Ort !*

*pp*

Ped.



H. *Sur le vent qui vi - breet fris -*  
*Nur der Wind, der kühl uns um -*

G. *Sur le vent qui vi - breet fris -*  
*Nur der Wind, der kühl uns um -*

⊕

H. *-sonne Fuit le doux bruit de nos bai -*  
*-weht, Trägt das Ge - räusch uns - rer Küs - se*

G. *-sonne Fuit le doux bruit de nos bai -*  
*-weht, Trägt das Ge - räusch uns - rer Küs - se*

H. *- sers fort!*

G. *- sers fort!*

*diminuendo*

Ped.

G. *p tranquillo*

Quand se\_rons nous en - fin dans ces  
Wann a - ber wird die Flucht uns in

*p tranquillo*

G. ter - res loin - tai - nes Dans mes pa - lais  
Si - cher - heit brin - gen, Zu mei - nem Mar -

G. de mar - bre où chan - tent  
- mor - pa - last, wo hoch die

H *mf*

ah! qu'im - por -  
Fra - ge nicht!

G

des fon - tai - nes  
Was - ser sprin - gen?

*cresc.*

H *p* *p*

te ai - mons nous dans cet i - so - le - ment Dans ces  
Lieb' ge - nügt in die - ser stil - len Welt, Wo die

*mf* *p dim.*

H

bois obs - curs dans ces plai - nes  
Ster - ne nur uns be - schei - nen

*cresc.* *mf*

H

Sous la paix du bleu fir - ma - ment  
Un - ter fried - lich blau - em Him - mels - zelt

**H**

*p dolce*

Mê - lons nos bru - lan - tes ha - lei - nes !  
 Die heis - sen Lip - pen sich ver - ei - nen !

*p dim. ppp p*

*marcato*

*pp*

**GANDHAR**

*pp*

N'en - tends - tu pas ces bruits sourds?  
 Vernimmst du nicht dumpf' Ge - räusch?

*ppp*

*marcato*

**HIMRIS**

C'est le  
 's Ist die

*pp*

H  
 fleu - ve qui se brise aux roes du ri - va -  
*Fluth, Man hö - ret sie au Fel - sen ter - hal*

H  
 - ge. Non, ce sont  
 - len. Nein, wil - de

GANDHAR

G  
 des ap - pels sau - va - ges LES AMAZONES au loin  
*Ru - fe fern er - schal - len DIE AMAZONEN in der Ferne*

Ho!  
 Ho!

Ho! Ho! Ho!  
 Ho! Ho! Ho!

*mf marcattissimo*

## HIMRIS

J

je les en-  
ich hö-re

*mf animato*

Ped.

-tends,  
sie,

je les-en-tends,  
ich hö-re sie,

o-ra  
Ver-zweif-

*f*

Ped.

-ge o dé-ses-poir!  
-lung weckt meine Wüth!

Les A-ma-  
Die A-ma-

*f*

Ped.

-zo-nes!  
-zo-nen!

Wenn sie uns cr-reich-ten!

Ce sont el-les!

*cresc.*

⊕ Ped.

GANDHAR

K

No - tre che -  
Un - ser

G

- val é - pe - ron - né a fait jail -  
Ross es äng - tigt sich, Es liess im

G

- lir des é - tin - cel - les!  
Lau - fe Fun - ken leuch - - - ten!

L

HIMRIS *f*  
 Leur ga - lop  
 Die Schaar kommt

GANDHAR *f*  
 é - cou - te!  
 O hör' nur!

Sop. *f*  
 Ho! Ho!

Cont. *f*  
 Ho! Ho!

LES AMAZONES  
 DIE AMAZONEN

H  
 re - double obs - ti - né!  
 nä - her, fürch - ter - lich!

G  
 é - cou - te!  
 O hör' nur!

Ho! Ho!  
 Ho! Ho!

Ho!  
 Ho!



H  
 leurs cris re - ten - tis - sent sans trè -  
 Ihr Schrei er - tö - net im - mer wie -

*marcatissimo*

H  
 - ve!  
 - der!  
 Hé - las dans le ciel de sa -  
 Wie - nus, am blau - en Him - mel

*fff*

H  
 - phir  
 steht  
 La lu - ne  
 Der gol - due

H  
 d'or là bas se - lè -  
 Mond, strahlt hell her - nie -

*animato*  
*mf cresc.*

*cresc.* *f*

H  
 - ve et ses lu eurs vont nous tra -  
 - der, Es ist sein Licht, das uns ver -

**M**

H  
 - hir!  
 - rath.  
 GANDHAR

*f*

E - con - te c'en est  
 Hör' nur 's ist Al - les

*marcatissimo*

*ff*

G

fait!  
 ans!  
 Sop. é -  
 Hör'

LES AMAZONES  
 DIE AMAZONEN

Plus vi - - - - te!  
 Noch schnel - - - - ler!

Cont.

Plus vi - - - - te!  
 Noch schnel - - - - ler!

*sf* *f*

G

- cou - te c'en est fait!  
nur, 's ist Al - les aus!

plus vi - - - - te!  
noch schuel - - - - ler!

plus vi - - - - te!  
noch schuel - - - - ler!

*fff*

N

*sempre cresc.*

HIMRIS *ff*

Gand\_har, nous som - mes dé - cou -  
Gand\_har, nicht Ket - tung gibt

GANDHAR *ff*

Ah! C'en est  
Ach! Es ist

Sop. plus  
Cont. noch

plus  
noch

*fff con fuoco*

H  
-verts!  
*mehr,*

G  
fait!  
*aus!*

des flê - ches ont sif -  
*Schon schwirr - ten ih - re*

vi - te plus vi - te Ho!  
*schnel - ler, noch schnel - ler Ho!*

vi - te plus vi - te Ho!  
*schnel - ler, noch schnel - ler Ho!*

H  
-flé dans les airs  
*Pfei - le um - her*

G  
- - - les ef - forts!  
*- - - lich' Be - mühn!*

Ho! plus vi - te plus vi - te  
*Ho! noch schnel - ler noch schnel - ler*

Ho! plus vi - te plus vi - te  
*Ho! noch schnel - ler noch schnel - ler*

*marcato*

H

El - les sont  
Sie - ha - ben

The first system shows a vocal line (H) with the lyrics "El - les sont" and "Sie - ha - ben". The piano accompaniment consists of a right-hand part with triplets and a left-hand part with chords. The key signature has one flat (B-flat).

H

là bas sur la rou - te,  
un - sre Spur ge - fun - den.

*fff*  
*cresc.*

The second system shows a vocal line (H) with the lyrics "là bas sur la rou - te," and "un - sre Spur ge - fun - den." The piano accompaniment continues with triplets. Dynamics include *fff* and *cresc.* The key signature has one flat.

H

le che - val hen - nit  
Un - ser Pferd, es schaubt

*fff*  
*p subito*

The third system shows a vocal line (H) with the lyrics "le che - val hen - nit" and "Un - ser Pferd, es schaubt". The piano accompaniment features triplets. Dynamics include *fff* and *p subito*. The key signature has one flat.

H

de ses flancs sor - tent mes é - pe - rons san -  
es fühlt die Noth, Sieh', meinen Sporn vom Blu - te

The fourth system shows a vocal line (H) with the lyrics "de ses flancs sor - tent mes é - pe - rons san -" and "es fühlt die Noth, Sieh', meinen Sporn vom Blu - te". The piano accompaniment continues with triplets. The key signature has one flat.

**P**

II

-glants, son souffle est rau - que, son corps  
 roth. Es trägt das Thier — — — — — uns noch

*f sempre animato cresc.*

II

fu - me, Je vois s'em - pour - prer son é -  
 kaum, — — — — — Pur — — — — — pur schon durch - zicht sei - nen

*ff*

*ff marcato*

II

-cu - me Ah!  
 Schaum. — — — — — Ach!

Sop. *ff*

Ho! Ho! plus vi - te! plus  
 Ho! Ho! noch schnel - ler! noch

Cont. *ff*

Ho! Ho! plus vi - te! plus  
 Ho! Ho! noch schnel - ler! noch

*fff*

LES AMAZONES  
 DIE AMAZONEN

H

GANDHAR

*(cri) (Schrei)*

Ah!  
Ach!

*(cri) (Schrei)*

Ah!  
Ach!

*(cri) (Schrei)*

Ah!  
Ach!

*(cri) (Schrei)*

Ah!  
Ach!

vi - te!  
schnel - ler!

vi - te!  
schnel - ler!

*tutta forza*

*furioso*

Tam tam

Moderato

*p*

*ppp*

HIMRIS

GANDHAR

*Lento*

*pp a piacere*

U - ne flê - che, la  
Ein Pfeil nur, und der

*pp*

U - ne flê - che, la  
Ein Pfeil nur, und der

*Lento*

**S**

H  
 mê - me vient de transper - cer nos deux corps nous mou - rons en -  
 - sel - be er durchbohr - te dich, so wie mich, Wir ster - ben ver -

G  
 mê - me vient de transper - cer nos deux corps nous mou - rons en -  
 - sel - be er durchbohr - te dich, so wie mich, Wir ster - ben ver -

*rit.* Andante (♩ = 126)

H  
 - sem - ble!..  
 - ei - net!

G  
 - sem - ble!.. je t'ai - me!  
 - ei - net!.. Ich lie - be dich!

LES AMAZONES Sopran  
 DIE AMAZONEN

Andante  
 Leur che - val tombe,  
 Ihr Pferd, ge - fal - len,

*rit.* *dolce* *p*

*dolce*

H  
 Je t'ai - me! je t'ai -  
 Ich lie - be dich! Ich lie -

ils sont frappés,  
 liegt hin - gestreckt,

M.G.



**T** (Ils meurent)  
(Sie sterben)

LES AMAZONES  
DIE AMAZONEN

- me!  
- be dich!

**Allegro**

Sop. *mf*  
Leur che\_val tom - be, ils sont frappés Ah!  
Ihr Pferd, ge\_fal - len, liegt hin - gestreckt, Ha!

Cont. *mf*  
Leur che\_val tom - be, ils sont frappés Ah!  
Ihr Pferd, ge\_fal - len, liegt hin - gestreckt, Ha!

*mf*

*più f*  
mu - ets et de su - eur trempés  
Je - ne stumm und von Schweiß be\_deckt

*più f*  
mu - ets et de su - eur trempés  
Je - ne stumm und von Schweiß be\_deckt

*cresc.*  
Ah! ils ex - pi - rent, aucun ne bouge,  
Ha! Zu\_cken nicht mehr, es zeigt der Tod

*cresc.*  
Ah! ils ex - pi - rent, aucun ne bouge,  
Ha! Zu\_cken nicht mehr, es zeigt der Tod

*cresc.*

*f* *ff* **U**

la pla - ce de leur cœur est rou - - - ge  
 Des Her - zens Stell' bei Bei - den roth. - - - ge

*f* *ff*

Maestoso (♩ = 92)

*ff pesante*

KALYANI

A

*f* 3 3

Maudi - te soit la  
Un - sre sünd - haf - te

Large et à volonté (♩ = 66)

*pp* *mf sempre marcatisimo*

**K**

rei - ne au dé - plo - rable a - mour - qui tra - hit cet - te  
 Kön' - gin, dass sie Fluch tref - fen mag, - Da zur Nacht sie ver -

K. *mf* *p*

nuit — l'honneur hé\_re\_di — tai — re  
 — rich — un\_sre erb\_li — che Eh — re!

**B** Poco più mosso (♩=76)

K. *Poco più mosso*

Et que son fol a\_mant son  
 Dass ihm, den sie ge\_liebt, ge\_

K. *cresc.* *f*

fol a\_mant d'un jour Ne trouve pas non plus de re\_pos sous la ter\_re!  
 — licht für ei\_nen Tag, Das Schicksalselbst im Gra\_be nicht Ru\_he ge\_wäh\_re.

K. *f cresc.*

Qu'ils cher\_chent dé\_ses\_pé\_rement Le pai\_si\_ble ne\_ant qui  
 Fin\_den sol\_teu im\_merdar sie nicht Den uns verheiss'nen Lohn, den

**C** Très large

*fff*

K. 

les fui - ra sans trê - ve! Que dans nul siè - cle ne s'a - ché - ve Leur in - vin -  
 sü - ssen stil - len Frie - den, Bei - den für e - wig sei be - schie - den ein un - er -

*f* *fff*

Très large

**D** All<sup>o</sup> molto agitato

K. 

\_ci - ble châ - ti - ment!  
 - bitt - lich' Straf - ge - richt!

All<sup>o</sup> molto agitato

*sf*

LES AMAZONES  
 DIE AMAZONEN

Sop. *p* 

Et main - te - nant par - tons pour la guerre et la  
 Und nun lasst, wie ge - wohnt, uns nur ja - gen und

Contr. *p* 

Et main - te - nant par - tons pour la guerre et la  
 Und nun lasst, wie ge - wohnt, uns nur ja - gen und

*sf* *sf p*

*cresc.*

chas - - - se!  
strei - - - ten,

Comme un noir ou-ra -  
Wie ein schwarzer Or -

*cresc.*

chas - - - se!  
strei - - - ten,

Comme un noir ou-ra -  
Wie ein schwarzer Or -

The first system of the score features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 4/4 time. The lyrics are in French and German. The piano accompaniment consists of rhythmic patterns in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *cresc.* and *sf*.

-gan fen-dons en-cor l'es - pa - - - ce!  
-kan sau-sen wir durch die Wei - - - ten,

-gan fen-dons en-cor les - pa - - - ce!  
-kan sau-sen wir durch die Wei - - - ten,

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are in French and German. The piano accompaniment features a consistent rhythmic pattern. Dynamics include *sf* and *mf*.

*f* Re-tournons — à nos bois, à no-tre — fier sé-jour,  
*f* Keh-ren heim — zu dem Wald, wo die Frei-heit uns lacht,

*f* Re-tournons — à nos bois, à no-tre — fier sé-jour,  
*f* Keh-ren heim — zu dem Wald, wo die Frei-heit uns lacht,

The third system concludes the page. The vocal parts have a final cadence. The piano accompaniment features a final chord. Dynamics include *f* and *sf*.

**E**

*mf*

Et de\_bout pour ja\_mais dans notre or\_gueil sau va  
*Wol-len mu-thig dem Stol\_ze dem wil-den nur le*

*mf*

Et de\_bout pour ja\_mais dans notre or\_gueil sau va  
*Wol-len mu-thig dem Stol\_ze dem wil-den nur le*

*mf*

*f cresc.*

-ge Le front haut, le cœur froid, vierges de tout ser -  
 -ben, Hoch das Haupt, Kalt das Herz, Kei - ner Knechtschaft er -

*f cresc.*

-ge Le front haut, le cœur froid, vierges de tout ser -  
 -ben, Hoch das Haupt, Kalt das Herz, Kei - ner Knechtschaft er -

*sf sf cresc.*

*ff*

-va - - - ge Loin des hom - mes vi\_vons  
 -ge - - - ben, Nur ver\_ach - tend den Mann,

*ff 2*

-va - - - ge Loin des hom - mes vi\_vons  
 -ge - - - ben, Nur ver\_ach - tend den Mann,

*ff*

*energico*

## F

en mépri\_sant — l'a\_mour vi - vons —  
 jég\_li\_cher Lie be Macht, den Mann —

en mépri\_sant — l'a\_mour vi - vons —  
 jég\_li\_cher Lie be Macht, den Mann —

en mépri\_sant — l'a\_mour!  
 jég\_li\_cher Lie be Macht!

en mépri\_sant — l'a\_mour!  
 jég\_li\_cher Lie be Macht!

*accelerando*

*accelerando*

*sempre ff* *accelerando assai*

Ah! ah!  
 Ha! Ha!

Ah! ah!  
 Ha! Ha!

G

Vi - ver - ach -  
 Nur ver - ach -  
 Loin des hom -  
 Nur ver - ach -

8

*con fuoco*

tend - vous en mé - pri - sant l'a -  
 jeg - li - cher Lie - be

- mes vi - vous en mé - pri - sant l'a -  
 - tend den Mann, jeg - li - cher Lie - be

H

KALYANI

Loin  
 Nur

*f*

- mour!  
 Macht!

(elles s'en vont, le galop des chevaux s'éteint)  
 (Sie springen davon)

- mour!  
 Macht!

*dim.*



K. *dim.*  
 des hom mes vi  
 rer ach tend den

K. *p*  
 vous en  
 Mann, jeg -

K. *dim.*  
 mé - pri - sant l'a - mour!  
 - ti - cher Lie - be Macht!

*pppp dim.*

*pp ppp*

Le silence se fait. La nuit est sereine. Les Péris apparaissent peu à peu de tous côtés, comme des blancheurs éparses, et chantent.

*Alles wird still, die Nacht ist heiter; nach und nach erscheinen von allen Seiten, wie blüchle Schatten, die Peri und singen.*

**Adagio**  
*larga pp*  
 Harpes  
 Cors  
 Clar.  
 Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

**Moderato** (♩=76)  
*dolciss.*  
 Coro  
 Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped.

⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

**B**  
 Ped. ⊕ Ped.

*dolciss.*  
 Ped.

*m.g.* *m.g.* *m.g.*

*tr*

**Più mosso**

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped.

*tr* *tr*

**Tempo 1°**

*p marcato*

Ped. <sup>3</sup> ⊕

*m.g.* *m.g.* *m.g.*

*tr* *tr*

**a Tempo**

*poco rit.*

Ped. <sup>3</sup> ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

*m.g.*

*tr* *tr*

*leggierissimo*

**Più mosso**

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped.

*tr* *tr*

**Tempo 1°**

*pp marcato*

Ped. <sup>3</sup> ⊕ Ped. <sup>3</sup> ⊕

First system of a piano score. It features a treble and bass clef. The treble clef has a triplet of eighth notes, followed by a measure with a dynamic marking of *m.g.* and a key signature change to E major. The bass clef has a triplet of eighth notes, followed by a measure with a dynamic marking of *rit. pp*. The system concludes with four measures of a triplet of eighth notes in the bass clef, each with a dynamic marking of *m.g.*. Pedal markings (Ped. ⊕) are placed below the first, second, third, and fourth measures.

Second system of a piano score. It features a treble and bass clef. The treble clef has a triplet of eighth notes with a trill (*tr.*) above it, followed by another triplet with a trill. The bass clef has a triplet of eighth notes with a trill. The system concludes with a measure marked **F** *Tempo 1<sup>o</sup>* *Cor* in the treble clef and a measure marked *marcato* in the bass clef. Pedal markings (Ped. ⊕) are placed below the first and third measures.

Third system of a piano score. It features a treble and bass clef. The treble clef has a series of eighth notes. The bass clef has a series of eighth notes. The system concludes with a measure marked *ppp dolciss.* in the treble clef and a measure with a trill in the bass clef. Pedal markings (Ped. ⊕) are placed below the first and third measures.

Fourth system of a piano score. It features a treble and bass clef. Both clefs have a series of eighth notes. The system concludes with a measure marked *pp* in the treble clef and a measure with a trill in the bass clef. Pedal markings (Ped. ⊕) are placed below the second, third, and fourth measures.

Fifth system of a piano score. It features a treble and bass clef. Both clefs have a series of eighth notes. The system concludes with a measure marked *pp* in the treble clef and a measure with a trill in the bass clef. Pedal markings (Ped. ⊕) are placed below the first and third measures.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with notes marked *p.* and *b2.*. The left hand provides a bass accompaniment with chords and a steady eighth-note pattern.

Second system of musical notation, marked with a large **H**. The right hand continues the melodic line with notes marked *m.d.*, *cresc.*, and *m.g.*. The left hand accompaniment remains consistent.

Third system of musical notation. The right hand features a more active melodic line with notes marked *m.d.* and *m.g.*. The left hand accompaniment continues with chords and eighth notes.

Fourth system of musical notation, marked with a large **I**. The right hand has notes marked *m.d.*, *m.g.*, and *f*. The left hand accompaniment includes a *pp* dynamic marking at the end of the system.

Fifth system of musical notation. The right hand has notes marked *m.d.*, *ppp*, *m.g.*, and *poco rit*. The left hand features triplet chords marked with a '3' and includes *Ped.* (pedal) markings with circled cross symbols.

## CHŒUR DES PÉRIS

CHOR DER PERI

Andantino (♩ = 80)

**A** *m.g.*

PIANO *P leggiero*

Ped.

Sop. *pp*

Contr. *pp*

Dans la bleu - a - tre pé - nom - bre Ef - fleu -  
 Wir flich'n im bläu - li - chen Schat - ten Durch der

Dans la bleu -  
 Wir flich'n im

- rons les lacs et les prés  
 Erd, des Mee - res Be - reich,

- a - tre pé - nom - bre Ap - pro - chons  
 bläu - li - chen Schat - ten Nun ihr tod - ten

Dans la bleu - a - tre pé - nom - bre Ap - pro -  
 Wir flich'n im bläu - li - chen Schat - ten Nun ihr

Bass. *pp*

Dans la bleu -  
 Wir flich'n im

*cresc.*

Ap - pro - chons es - saims sans nom - - bre  
Ihr tod - ten Lie - bes paa - - re,

Ap - pro - chons  
Lie - bes paa - - re,

*cresc.*

- chons es - saims sans nom - - bre  
tod - ten Lie - bes paa - - re,

- a - tre pé - nom - bre Ap - pro -  
bliu - li - chen Schat - ten, Na - - het

*cresc.*

*dim.* *pp* **B**

Des amants ex - pi - rés, Sur l'a - zur  
Ihr Geister na - het euch, Auf dem A -

*dim.* *pp*

Des amants ex - pi - rés, Sur l'a - zur  
Ihr Geister na - het euch, Auf dem A -

*dim.*

Des amants ex - pi - rés, Sur l'azur fin  
Ihr Geister na - het euch, Auf dem A - zur

- chons ap - pro - chons  
euch, na - het euch

*dim.* *pp*

fin de nos ai les  
zur un srec Flü gel

fin de nos ai les  
zur un srec Flü gel

de nos ai les  
un srec Flü gel

*dolce*

Em - portons le - gè - re - ment ces pau - vres  
Tra - gen wir in sanf - tem Weh'n Die ar - men

*dolce*

Em - por - tons em - por - tons le - gè - re -  
Tra - gen wir, tra - gen wir in sanf - tem

*dolce*

Em - por - tons em - por - tons le - gè - re -  
Tra - gen wir, tra - gen wir in sanf - tem

*dolce*

Em - por - tons em - por - tons le - gè - re -  
Tra - gen wir, tra - gen wir in sanf - tem



**C** *p*

à - mes ces pauvres à - mes fi - dè - les  
See - len die armen treu - li - chen See - len

- ment ces pau - vres  
Weh'n Die ar - men

- ment ces pau - vres  
Weh'n Die ar - men

- ment  
Weh'n

*cresc.* Ah! ah! ah!  
ha! ha! ha!

à - mes fi - dè - les  
treu - li - chen See - len

à - mes fi - dè - les Sur l'azur fin de nos  
treu - li - chen See - len Auf dem A - zur unsrer

ces pau - vres à - mes  
Die ar - men See - len

*cresc.* *pp*

Em - por - tons ces pau - vres â - mes  
die ar - men treu - li - chen Sce - len

Sur l'a - zur fin de nos ai - les  
Auf dem A - zur un - srer Flü - gel

ai - les Em - por - tons  
Flü - gel Tra - gen wir

Em - por - tons  
die ar - men

*crise.*

ces pau - vres â - mes fi - dè - les  
die ar - men treu - li - chen Sce - len

Em - por - tons  
Tra - gen wir

ces pau - vres â - mes fi - dè - les  
Die ar - men treu - li - chen Sce - len

ces pau - vres â - mes Vers le ra - di -  
treu - li - chen Sce - len Zu lich - ten

*crise.*

**D**

*ppp*

Vers le radi - eux firma - ment  
Zu den lichten himm - lischen Höh'n.

*ppp*

ces pau - vres â - mes  
Zu lich - ten Höh'n.

*pp* *dolciss.*

Vers le fir - mà - ment La haut vous  
Zu den lich - ten Höh'n. Dort hei - len

- eux fir - ma - ment  
himm - li - schen Höh'n.

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are arranged in two pairs. The first pair of vocal staves contains the lyrics 'Vers le radi - eux firma - ment' and 'Zu den lichten himm - lischen Höh'n.' The second pair contains 'ces pau - vres â - mes' and 'Zu lich - ten Höh'n.' The third pair contains 'Vers le fir - mà - ment' and 'Zu den lich - ten Höh'n.', followed by 'La haut vous' and 'Dort hei - len'. The fourth pair contains '- eux fir - ma - ment' and 'himm - li - schen Höh'n.'. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The dynamic marking *ppp* is present at the beginning and *pp* *dolciss.* appears later in the system.

ver - rez la lu - miè - re,  
al - le Le - bens Win - den,

The second system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are arranged in two pairs. The first pair contains the lyrics 'ver - rez la lu - miè - re,' and 'al - le Le - bens Win - den,'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the first system, featuring eighth and sixteenth notes. The dynamic marking *ppp* is present at the beginning of the piano part.

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*ppp*

Vous verrez la lu - miè -  
 Ja dort hei - len die Win -

Vous verrez la lu - miè -  
 Ja dort hei - len die Win -

Vous verrez vous verrez vous verrez la lu -  
 Ja dort hei - len die Le - bens

Vous verrez la lu - miè -  
 Ja dort hei - len die Win -

*ppp*

**E**

- re -  
 - den

Vos cœurs pour - ront se rou -  
 Dort ken - nen Her - zen kein

- re -  
 - den

- miè - re  
 Win - den

- re -  
 - den



## F

vi - e En sa splen - deur pre -  
*Ted* durch Lie - bes - weh ge -

- mour a fait mon - rir  
*ew' - ge* See - lig - keit

Vous goû - te - rez la vi - e  
*Dort hei - leu al - le* *Wun - den*

Vos cœurs pour - ront se - rou -  
*Dort ken - nen* *Her - zen - kein*

*scmpre dim. molto rit.*

- miè - re Vous que l'a -  
*- fan - den* *Dort winkt euch*

Vous que l'a - mour, vous que l'a -  
*Dort winkt euch, ja dort winkt euch*

- vir Vous que l'a -  
*Leid* *Dort winkt euch*

*scmpre dim. molto rit.*

a Tempo

- mour a fait mou - rir!  
ew' - ge See - lig - keit!

- mour a fait mou - rir!  
ew' - ge See - lig - keit!

- mour a fait mou - rir!  
ew' - ge See - lig - keit!

- mour a fait mou - rir!  
ew' - ge See - lig - keit!

*poco cresc.*

*pp* *ppp*

Ped.